JOUTES MUSICALES DE PRINTEMPS

FESTIVAL DES MUSIQUES DU MONDE

2-3-4 JUIN 2017
CORRENS - VAR

20e édition

LE CHANTIER
CENTRE DE CREATION
des nouvelles musiques traditionnelles
& musiques du monde

www.le-chantier.com
04 94 59 56 49

JOAN FRANCÉS TISNÈR

TRALHAIRES

Sur les pas de Félix Arnaudin

VEN 2 JUIN — 19:00 (ÉLÈVES DE POURRIÈRES) & 20:30 (ÉLÈVES DE MONTFORT) — LA FRATERNELLE

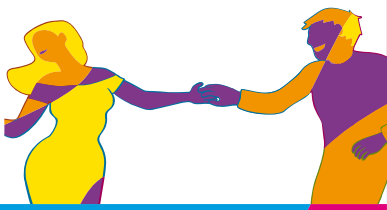
Avec : Joan Francés Tisnèr • composition, direction artistique, voix, diffusions sonores | Jakes Aymonino • voix, guitares, diffusions vidéo | Francés Dumeaux • synthétiseur modulaire, diffusions sonores, voix | Domenja Lekuona • textes, diffusions vidéos, voix

Tralhaires est une création de Joan Francés Tisnèr inspirée de l'oeuvre de l'ethnologue gascon Félix Arnaudin(1844-1921). Elle puise dans les photos, récits, chants et mémoires collectés au temps de la lande rase d'avant la forêt de pins. Dispositif sonore octophonique, musique mixte direct / diffusion (chant, texte, instruments, machines) et projections vidéos.

Pour ces deux représentations exceptionnelles, Tralhaires y associe la mémoire glanée en Provence, aussi bien par les écoliers de la Provence Verte que par le choeur Article 9.

Production : LO NAU
Coproduction : Parc Naturel Des Landes De Gascogne – Nuits Atypiques – Le Chantier - Centre de création des nouvelles musiques traditionnelles & musiques du monde
Avec le soutien de : DRAC Nouvelle Aquitaine, Départements des Landes et des Pyrénées-Atlantiques, Villes de Pau et de Salies-de-Béarn

Partenaires : Éducation Nationale (circonscriptions de Brignoles et de Saint-Maximin), École intercommunale de Musique, d'arts et de danse du Comté de Provence, Conservatoire de la Provence Verte.



ACTION CULTURELLE

Depuis plusieurs mois, quatre classes de la Provence Verte travaillent avec Joan Francés Tisnèr et les musiciens intervenants de l'EIMAD et du Conservatoire de la Provence Verte. Ils ont découvert, collecté et appris plusieurs morceaux de «Tralhaires». L'objectif est de sensibiliser les enfants aux musiques du monde et à la pratique vocale en leur faisant vivre une expérience unique avec des musiciens emblématiques.

POURRIÈRES
Classe de CM2 de Mme DAUVISIS
Ludovic Barnéoud-Rousset, Lucas Benefro, Hanaé Bernard, Maxens Bœuf, Lohane Bon, Coline Boutemy, Kylliane Chevalier, Leny Cossé, Evan Cronier-Vila, Baptiste Cubeddu, Gena Davi, Hugo De Aquino, Maïa Faraut, Nicolas Garraud, Lilou Gautier, Rémy Guigues, Félix Laugeois, Louis Linas, Tristan Lopez, Kilian Marchione, Tom Meurillon, Alexandre Navarro, Romain Nemoz Braissant, Marie-Guillemette Nolle, Cassandra Osman, Victoria Ouvrel, Maëlle Robles, Léa Simon, Méline Vanheeghe et Alan Vincent.

POURRIÈRES
Classe de CM1 de Mme MICHEL
Alexandre Balatre, Louca Belloni, Baptiste Bigo, Erwan Boiteux, Laurette Bresson, Claire Bricier, Luca Caricondo, Emma Collura, Sasha Cornu, Pierre Cubeddu, Léa Da-Silva-Rodrigues, Lucie Ferretto, Pauline Flohic, Julia Germain, Quentin Guigues, Angélina Korn, Adrian Laforce, Luna Lucchini, Océane Marboeuf-Hourdeaux, Mathys Marchesseau, Clément Michel, Carla Ouvrel, Noellie Portal, Adan Tabary et Baptiste Villa.

MONTFORT
Classe de CE2-CM1 de Mme CONIGLIARO
Lisandro Cardot, Swane Cau, Léa Cernicchiaro-Bianic, Enzo Chauveau, Soline Cicciari-Quevillon, Arthur Colombo, Emma Corvisier, Edouard Coti, Aaron Cuadrado, Morgan Delage, Justin Fabre, Lilou Faucon-Piccolo, Clara Giordanengo, Violette Ibanez, Antoine Janvrin, Romane Juillet, Mélanie Lamotte, Alonzo Leblond, Anna Nikonova, Matteo Riviere, Bryan Schante, Maëva Sollier, Mathéo Storck et Théo Wozniak.

MONTFORT
Classe de CM2 de Mme COLOMBO
Célia Ballois, Marie Bessone, Eva Cros, Alexandre Dogimont, Axelle Evrard, Andrèa Ferrand, Hindès Gosse, Tony Grange, Clara Guerder, Tom Guilgaut, Léa Krebs, Matteo Laborda, Anna Oddone, Lilou Oddone, Sami Offroy, Tiffanie Quignard, Elisa Ruet, Gabriel Scarfone, Alisone Schante, Melvin Sollier, Mélissa Viard et Hugo Vincent.

20E JOUTES MUSICALES DE PRINTEMPS — ÉDITO

Musiques rêvées, frontière abolies

Cette année encore et pour la vingtième édition nous rassemblons dans une atmosphère conviviale, joyeuse, curieuse, savante, familiale et débridée des ensembles de musiciens et musiciennes du sud qui ont (tous) en commun d'interroger les musiques des autres, porter leurs regards vers des cultures d'un ailleurs que parfois ils inventent, réinventent, magnifient et donnent à comprendre, sentir, aimer... Des artistes du bout du monde dans un balancement créatif, contemplent, considèrent, parcourent, envisagent à leur façon les musiques de nos territoires. Des Québécois nous apportent leurs chansons du nouveau monde mais interrogent dans un même temps nos traditions européennes. Des tambourinaires nous transportent aux Caraïbes, des virtuoses latino-américains offrent à danser sur les notes d'un pianiste marseillais, un musicien de jazz retrouve des traces de ses origines pour leur donner forme nouvelle et vie d'aujourd'hui, la vielle à roue devient un instrument post avant-gardiste de création permanente. Ça joue dans les champs, dans les bois, dans les rues, sur les places, à l'Agora, au bord de l'eau et bien sûr dans tous les lieux habituels... Ce sont des fraternités humaines et musicales qui se créent, fusionnent, foisonnent, résonnent dans un espace temps où étonnement et beauté dialogueront avec audace et fête. Québécois, Andalous, Hongrois, Sénégalais, Suisse, Russe, Bretons, Occitans, Turcs, Arméniens, Palestinienne, Camerounais, Indien, Cubain, Colombien, Argentin, Brésilien... La dimension sans frontière des Joutes est bien présente cette année encore, l'ancrage à la Provence sera aussi très fort mais une Provence ouverte, sachant nous entraîner vers des lointains géographiques, oniriques ou encore historiques. La musique, la connaissance, la joie, le plaisir, l'amour se multiplient en se partageant. L'équipe du Chantier, les bénévoles du festival multiplieront les énergies pour que ces 20e "Joutes" soient une fête extraordinaire et inoubliable. On n'a pas tous les jours vingt ans !!

Miquèu Montanaro • programmateur artistique

STRADA

AMERIKAS

Musique des territoires d'Amériques

VEN 2 JUIN — 22:00 — LA FRATERNELLE

Avec : Pierre Langevin • clarinette, chant, ti'fer, direction artistique | Gabrielle Bouthillier • chant, accordéon | Liette Remon • chant, violon, clarinette | Nadia Delisle • piano | Jean-Philiippe Reny • banjo, violon, percussions | Pierre Cartier • bassa électrique | Pierre Tanguay • percussions

Amerikas cartographie en musique les chemins des Européens dans la conquête des immenses territoires des trois Amériques. Conquistadors, explorateurs, esclaves africains, coureurs des bois, colons et aventuriers ont apporté avec eux leurs musiques et leurs danses. Bouillonnant de vie, le territoire des trois Amériques est devenu un creuset où s'est opérée une fusion musicale unique au monde qui marque notre culture dans toute sa modernité.

DART LAB

Folk'lore Alternatif de Provence

VEN 2 JUIN — 23:30 — LA FRATERNELLE

Avec : Guillaume Rigaud • accordéon diatonique, galoubet-tambourin, cornemuse | Benjamin Melia • galoubet-tambourin, fifre, cornemuse, beatbox | Cyril Délécraz • synthétiseur, boîte à rythmes, design sonore | Pierre Brindjonc • sonorisation et collaboration musicale

Dart Lab est un rendez-vous avec la danse, avec une Provence éternelle et relative, imaginée à partir d'instruments naturels et synthétiques. C'est un balèti sous influences, porté par un dispositif électronique, à la fois subtil et déterminé, proposant un maillage sonore transculturel et géolocalisé. Il s'agit de renouer avec l'énergie tribale et mystique des fêtes provençales séculaires : ses paysages modaux bourdonnants, ses instruments enrichis de souffle et d'aspérité. La machinerie électro-filaire apporte soutien et enrobage aux mélodies minimalistes et inspirées.

STRADA
Fanfare Monfarleau
Musique traditionnelle du Québec

sam 3 juin — 10:30 — Place du village

Avec : Liette Remon • violon, chant, direction artistique | Pierre Tanguay • percussions | Martin Desjardins • saxophone ténor | Benoit Fortier • saxhorn alto | Jean-Philippe Dutil • tuba | Jean-Philiippe Reny • banjo | Pierre Langevin • clarinette

Projet musical et unique, sorte d'ovni dans le monde de la musique traditionnelle du Québec : la fanfare Monfarleau. Fondée en 2008 par Liette Remon, ce collectif de musiciens chevronnés revisite le répertoire traditionnel du Québec pour le jouer dans la plus pure tradition des fanfares !

ARMELLE ET PEPPO AUDIGANE
Michto
Contes et musiques Tsiganes

sam 3 juin — 11:30 — Agora

Avec : Armelle Audigane • conteuse | Peppo Audigane • accordéon, flûtes, guitare

Un voyage en Tziganie ! Un voyage chez nous : l'instant présent est le plus beau des partages. Demain est la plus douce des promesses. Les croyances et le merveilleux se côtoient. La famille est notre pays. L'amour est notre chemin.
Nous aimons partager la parole et la musique, pour vous emporter loin, dans le coeur des contes, là où vous pouvez vous laissez aller, et profiter des émotions qui arrivent, et rire et pleurer, et repartir léger et heureux...
C'est Michto comme ça.
C'est bien comme ça.

ALEDO
Ave Salam Shalom
Les trois cultures éternelles de l'Andalousie

sam 3 juin — 13:30 — Église

Avec : Pedro Aledo • chant-guitare

« Ave, Salam, Shalom »...symboles du mythe andalou, sont la source d'inspiration avec laquelle Pedro Aledo irrigue son cours artistique. Guitare et voix s'accordent pour livrer l'eau de la mémoire culturelle de l'étonnante région andalouse, pour rendre tangible à nouveau cette harmonie qui a présidé à la vie sociale dans le sud de l'Espagne. Juifs, arabes et castillans ont savouré les mêmes mets, les mêmes chants. Un tour d'horizon musical sur cette terre de vignobles et d'oliviers, jardins où fleurissent encore de nos jours les faciès des andalous autochtones, comme pour nous signifier, tel un adage : "DE AQUI SOY Y DE AQUI NO ME MUEVO".

SCÈNES OUVERTES
Libre accès

sam 3 juin — Dès 14:00 — La Roquette

14:00 ATELIER DE MUSIQUE TRADITIONNELLE
dirigé par Guillaume Rigaud (EIMAD)
L'atelier de musique traditionnelle de l'EIMAD est un ensemble de musiciens hétéroclites, de par leurs instruments et la diversité de leurs âges. Des élèves de divers horizons, initiés à la musique traditionnelle par Guillaume Rigaud. Un ensemble dynamique et plein de musicalité pour une musique à danser.

15:30 PETIT ORCHESTRE INTERNATIONAL DE MARSEILLE (POIM)
dirigé par Amandine Dulieux (Cité de la musique de Marseille)
Cet ensemble réuni des musiciens amateurs, élèves de la Cité de la musique, tout instrument confondu, du violon à la flûte traversière en passant par l'accordéon diatonique... autour des musiques du monde et musiques traditionnelles à danser. Une petite escapade conviviale en perspective...

DUO MONTANARO
Ki
Musique ouverte

SAM 3 JUIN — 15:00 — ÉGLISE

Avec : Miquèu Montanaro • galoubet tambourin, flûtes, guimbarde | Baltazar Montanaro • violon baryton

La nouvelle exploration de Baltazar Montanaro-Nagy et Miquèu Montanaro est une suite de pièces instrumentales rigoureusement écrites, intégrant des plages de dialogues improvisés, des inventions spontanées et des digressions aventureuses sur tous ces lointains qui peuplent leur imaginaire. Ki en Hongrois désigne l'extérieur. Mais c'est aussi : Qui. Qui sommes-nous? Nous nous interrogeons musicalement sur nous-mêmes et nous questionnons le monde qui nous entoure, son chant et ses cris.

TANT QUE LI SIAM
Vent'alentour
Polyphonie occitane du Ventoux

SAM 3 JUIN — 15:00 — FORT GIBRON

Avec : Marie-Madeleine Martinet • voix et percussions | Damien Toumi • voix et percussions | Mario Leccia • voix et percussions | Alice Huet • chargée de diffusion

Trio vocal et percussions de barrutlaires issus du groupe la Bande à Koustik, les musiciens chantent un répertoire en langue d'oc qui rassemble des textes et des chants collectés autour du Ventoux. Par la création de ce répertoire occitan original, en prise directe avec les terres du Ventoux et ses gens, ils invitent à la célébration, joyeuse et pleine d'une tendresse amusée, d'un territoire, d'une langue, d'une culture, si bien vivantes. Le répertoire Vent'alentour est un travail autour des poèmes de Gilbert Jouvaud, Louis Gerbaud, Serge Bec, Félix Gras, Anette Cottin...

HUM
Saturnin etc.
World d'Aqui

SAM 3 JUIN — 15:00 — LA FRATERNELLE

Avec : Aimee Brees • clarinettes/ chant | Christophe Montet • cajon, daff, tombak, riqq | Vincent Crepin • guitares, bouzouki | Yann Laurent • basse fretless | Nicolas Chadi • technicien son

Avec un son résolument éléctrique, Hum disperse à tout vent la poésie occitane contemporaine dans un concert poético-narratif débridé. A la frontière entre rock, jazz et musique trad', les compositions de leur nouvelle création dévoilent un univers teinté de mythologie et de croyances populaires. Cupidon n'est pas avare de ses flèches et le Faune attend son heure.

Production : Compagnie du Griffe
Coproduction : Le Chantier - Centre de création des nouvelles musiques traditionnelles & musiques du monde
Avec le soutien de : Drac et la Région Languedoc-Roussillon

DÉSIRS CHRONIQUES QUARTET
Quelques morceaux en formes de poires

SAM 3 JUIN — 15:00 — SALLE DES PÉNITENTS

Avec : Christiane Ildevert • contrebasse | Rémi Charmasson • guitare | Braka • batterie, trombone | Yvon Bayer • cornemuses, mey, piri, composition,

Concert visuel autour de la cornemuse, avec des musiciens habitués à bousculer les genres, chatouiller les sons et balancer les idées reçues à la poubelle, ouverts aux aventures musicales innovantes. Le Désirs Chroniques Quartet propose une musique résolument actuelle, aux confins d'un trad et d'un jazz revisités. Le concert se présente comme un voyage, où l'univers musical est soutenu par des images qui déclinent l'univers du peintre Jérôme Bosch et ponctué par des textes originaux, excentriques, décalés.

SAMBA DIABATÉ & VINCENT ZANETTI
Kala Jula
Les nouvelles pistes de la guitare mandingue

SAM 3 JUIN — 16:30 — Église

Avec : Samba Diabaté • guitare, jeli n'goni | Vincent Zanetti • guitare, harpe-luth zena, djembé

Brillant ambassadeur de la tradition des griots du Mali, Samba Diabaté fait partie des guitaristes les plus appréciés de Bamako. Son jeu se distingue autant par sa richesse rythmique que par son sens lumineux de la mélodie. Multi-instrumentiste et compositeur, Vincent Zanetti est un des rares maîtres blancs du tambour djembé et des rythmes mandingues. Ensemble, ils tissent une musique qui voltige au-dessus des frontières maliennes, magnifique de liberté, de création et de réinterprétation sensible.

KAMILYA JUBRAN
Oud & poésie palestinienne

SAM 3 JUIN — 16:30 — La Fraternelle

Avec : Kamilya Jubran • voix et oud

« A travers les expériences musicales avec le groupe "Sabreen", dans lequel j'ai chanté pendant 20 ans, et la pratique assidue du chant arabe classique depuis mon plus jeune âge, mes questionnements sur la substance, l'atmosphère et le rôle de mes chansons se sont multipliés et intensifiés. Dans ce spectacle, en présentant des compositions sur des textes contemporains, j'ai choisi de faire partager ces interrogations, et de faire qu'elles restent toujours présentes à l'esprit. » - Kamilya Jubran

EN DIRECT DES JOUTES
RADIO GRENOUILLE

Samedi après-midi, ouvrez les yeux et les oreilles : vous apercevrez à coup sûr des micros, tenues par des Grenouilles ! Évidemment, ce ne sont pas de vraies grenouilles, mais l'équipe de la radio culturelle marseillaise qui vient faire résonner les Joutes Musicales en direct sur ses ondes. À écouter à Correns au gré de vos déambulations dans le village, à Marseille sur le 88.8 FM et partout ailleurs sur : radiogrenouille.com

FRANÇOIS HEIM & ALEXEI BIRIOUKOV
Des Cévennes au Caucase

SAM 3 JUIN — 16:30 & 18:00 — Fort Gibron

Avec : François Heim • accordéon diatonique | Alexei Birioukov • balalaïka, guitare, chant

Alexeï et François, l'un Russe, l'autre Français, se sont donné rendez-vous à mi-chemin entre le Caucase et les Cévennes, en Europe Centrale. Ils nous offrent un mariage de timbres tout à fait singulier, alliant des thèmes traditionnels d'Europe de l'Est à des compositions originales.

COMPAGNIE LÉON LARCHET

HISTOIRES CONCERTANTES D'ANIMAUX QUI CHANTENT

Récits mis en musique

SAM 3 JUIN — 17:15 À 19:15 — BOIS: RDV LA FRATERNELLE

Avec : Jac Lavergne • multi-instrumentiste, voix

C'est un spectacle composé de récits d'animaux dits et lus, et mis en musiques exclusivement avec des instruments animaux. La forme s'apparente au conte musical et s'adapte tant au jeune public qu'au public familial et adulte.

AKSAK

LES ARTISANS DU TEMPS

Musiques créatives des Balkans

SAM 3 JUIN — 18:00 — ÉGLISE

Avec : Isabelle Courroy • flûtes kaval et voix | Philippe Franceschi • clarinette, bratsch et voix | Patrice Gabet • violon et voix | Christiane Ildevert • contrebasse et voix | Lionel Romieu • ud, mandole, tambura, trompette et voix

Depuis 27 ans, les cinq complices du groupe AKSAK creusent les sillons des musiques d'Europe Orientale et Balkanique et en distillent une musique inédite à la fois élégante et fraternelle. LES ARTISANS DU TEMPS rassemble les dernières compositions de chacun des membres du quintette. Le temps, vécu comme une vertu et comme espace de liberté agit collectivement comme vecteur de composition.

Suivi d'un bal sur le parvis de l'église avec le quintet AKSAK + Laure Heller et Maya Mihneva (bal des Balkans)

ASONDAR

Exploration musicale et poétique ancrée

SAM 3 JUIN — 18:00 — LA FRATERNELLE

Avec : Titouan Billon • chant | Pauline Willerval • gadulka, violoncelle, chant | Gurvant Le Gac • flûtes traversières en bois | Thomas Lippens • percussions

« Asondar », inonder. C'est l'eau qui jaillit dans les vallées et rend fertiles nos terre. Nous venons de la Bretagne, du Minervois, de l'Orient Marseillais et de la Turquie méditerranéenne. Nos traditions vocales et instrumentales se sont croisées, nous nous sommes inspirés de la tradition pour écrire à notre tour. Écrire notre musique, certes, mais aussi nos paroles, qui résonnent maintenant en occitan et en français comme un fil qui se rattacherait à la bobine parfois rompue de la tradition.

Production : FeM collectiu
Coproduction : Le Chantier, Centre de création des nouvelles musiques traditionnelles & musiques du monde
Avec le soutien de : collectif du KTRA

JEAN-LOUIS LE VALLÉGANT

P'TIT GUS

Récit et musique - à partir de 12 ans

SAM 3 JUIN — 18:00 — SALLE DES PÉNITENTS

Avec: Jean-Louis Le Vallégant • saxophone, jeu, écriture

P'tit Gus esquisse une vie autre. Gamin musicien, rouquin aux grandes oreilles scotchées, il choisit la bombarde. Pour ses parents bouchers au bourg, c'est clair : on frôle la délinquance rurale. Jean-Louis Le Vallégant livre sa propre confidence. Dans un road movie mené à fond la caisse, mots et notes s'impactent et croquent l'émancipation. C'est l'échappée solitaire du peloton, à l'heure où les dernières coiffes croisent les premières crêtes.

AFOND

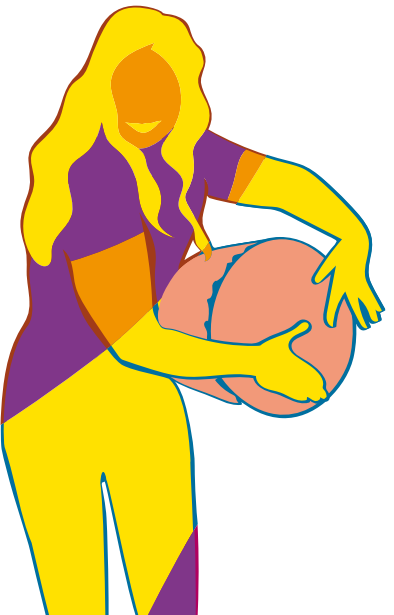
Trois vielles à roue en folie rencontrent deux tambours en furie

SAM 3 JUIN — 20:30 — THÉÂTRE DE VERDURE

Avec : Valentin Clastrier • vielle à roue électro, composition, direction artistique | Serge Ceccaldi • composition, direction artistique | Florian Satche • percussions | Adrien Chennebault • percussions | Romain Baudoin • vielle à roue électrique | Gilles Chabenat • vielle à roue électroacoustique | Aurélien Claranbaux • technicien son

« AFOND » est un ensemble de la Région Centre. Puisant ses sources dans la musique traditionnelle, AFOND développe une écriture plus contemporaine des liens entre la vielle à roue électrisée et les percussions. Une production atypique, une musique tout à la fois abstraite et parfois qui se jette dans le foisonnement de mélodies flamboyantes et virvoltantes. Le sujet principal de cette aventure étant de réunir trois viellistes chevronés avec deux percussionistes intrépides pour se laisser dériver sans crainte entre les musiques qu'elles soient traditionnelles, savantes ou improvisées.

Production : Musique & Equilibre
Coproduction : Le son continu, Abbaye de Noirlac, Scène Nationale d'Orléans, Le Chantier-Centre de création des nouvelles musiques traditionnelles
Avec le soutien de : la DRAC Centre, la Région Centre Val de Loire, la Spedidam, le CNV, la ville d'Orléans, JUBILUS



LA MAL COIFFÉE

...E LOS LEONS

Polyphonies occitanes

SAM 3 JUIN — 22:00 — THÉÂTRE DE VERDURE

Avec : Marie Coumes • chant | Laetitia Dutech • chant, bendir, sagattes | Myriam Boisserie • chant, brau | Karine Berny • chant, grosse caisse

Quelque part au nord de la Méditerranée, dans une époque indéfinie, une jeune femme est tiraillée entre l'éducation de sa mère et celle de son grand-père. Sa mère la voudrait près d'elle, appliquée dans les apprentissages des arts domestiques. Son grand-père lui propose l'art de la chasse.... La jeune femme se trouve au cœur de la grande bataille du cœur de l'Homme.
Avec « ...E los leons », La Mal Coiffée propose un voyage dans un Languedoc méditerranéen imaginé, où la polyphonie populaire est portée par la langue occitane et les percussions.

Production : Sirventés
Coproduction : Le Chantier - Centre de création des nouvelles musiques traditionnelles & musiques du monde, Théâtre d'Aurillac
Avec le soutien de : Région Auvergne - Région Occitanie - Département Aude - Réseau en scène

ZEF

Bal folk

SAM 3 JUIN — 23:30 — THÉÂTRE DE VERDURE

Avec : Baltazar Montanaro • violon | Laurent Geoffroy • accordeon diatonique, accordina | Aurelien Claranbaux • accordeon diatonique | Damien Dulau • guitare folk, guitare electrique 6 cordes | Jean Michel Martineau • basse electrique

Zef sort son cinquième album, génépi fugace, avec toujours la même envie commune de bousculer les convenances et d'entraîner les danseurs dans une ronde à bout de souffle. Un mélange de personnalités fortes, une tempête colorée sur scène. Concerts et bals, une musique électrisante, hypnotique, du neo-trad aux musiques actuelles.

L'ÉQUIPE

LE BUREAU

Jean Marotta — président ; André Marty — trésorier ; Anne Latz — secrétaire

L'ÉQUIPE

Corinne Gallian — administratrice ; Miquèu Montanaro — programmation artistique ; Laurent Sondag — communication, action culturelle ; Lucie Penalver — partenariats, mécénat ; Elysabeth Marcel — logistique & coordination administrative ; Caroline Morcillo — secrétariat-logistique ; Emma Flandin — stagiaire assistante d'administration et de production

VISUELS

Hélène Mailloux — conception graphique & illustration

L'ÉQUIPE TECHNIQUE

Xavier Fananas ; Pascal Cacouault ; Jacky Zoméro ; Serge ; Olivier Dupré ; Amandine Coquillat ; Fabrice Baragatti ; Sylvain Lambert ; Philippe Salomon ; Alexandre Bertin ; Thibault Souquet ; Pascal Quintric ; Arnaud Rocheux ; Concept Group

CATERING

Didier Prelat

Merci aux 120 bénévoles qui s'impliquent chaque année pour que le festival soit possible. Les Joutes existent aussi grâce au soutien de la Mairie de Correns et de tout son personnel.

AVIS À NOS ABONNÉS /// AVIS À NOS ABONNÉS /// AVIS À NOS ABONN

#TRAD'MAG
Le monde des musiques et danses traditionnelles

PASSE AU NUMÉRIQUE !
WWW.ZINIO.COM

MAINTENANT,
TRAD'MAG EST
NUMÉRIQUE, CONNECTÉ,
BREF C'EST
#OÙ JE VEUX,
#QUAND JE VEUX,
#COMME JE VEUX !

Copie conforme de votre magazine, elle est consultable en ligne enrichie de certaines fonctionnalités comme ajouter une page à vos favoris, zoomer, ...
Elle vous permettra de retrouver votre magazine tel que vous avez l'habitude de le lire, mais consultable où vous voulez, quand vous voulez, depuis le support mobile que vous voulez (ordinateur, tablette (IPad ou Android), sur votre Smartphone (Iphone ou Android)

Abonnez-vous à kaizen

LE MAGAZINE 100% POSITIF

Découvrez tous les deux mois des initiatives citoyennes reproductibles et pérennes. Autonomie, alimentation, parentalité positive, ... pour construire ensemble un autre monde... pas à pas.

1 an > 34€
6 numéros
ou
1 an > 54€
6 numéros
et 2 hors série

www.kaizen-magazine.com

TABLE RONDE

20 ans, musiques rêvées, frontières abolies

DIM 4 JUIN — 10:00 — FORT GIBRON

Avec : Frank Tenaille • modérateur, journaliste, vice-président du réseau zone franche
Jean-Baptiste Boussougou • Diwan trio
Gabrielle Bouthillier • Serre l'écoute
Marie Coumes • La Mal Coiffée
Isabelle Courroy • Aksak
Jean-Louis Le Valleguant • P'tit Gus
Lionel Roumieu • L.Rom
Vincent Zanetti • Kala Jula

« Territoires sans frontières » :
Comment les musiciens imaginent et vivent leurs musiques.
Trajectoires rêvées et héritages, fidélités originelles et transgressions, sources et hybridations.

LE BUS ROUGE

LES ODES RURALES

Opéra Pastoral de rues et de champs

DIM 4 JUIN — 10:00 À 12:00 — CHAMPS - RDV MAIRIE

à Pierre Horckmans • sax horn | Marion Chomier • sax soprano | Léa Maquart • piccolo | Fanny Vialle • voix | Elodie Pasquier • clarinette | Xavier Blanchot • sax basse | Myriam Essayan • tambour | Florent Beele • tuba | Pierre Bauret • hautbois | Erwan Bonin • caisse claire

Les Odes Rurales est un Opéra pastoral de rue tout terrain, en trois actes, deux transhumances et un bal. Les Odes Rurales laisse découvrir un orchestre illuminé, à l'humour irrésistible et décalé. Avec panache, ces montagnards, parfois moutons ou chiens de berger, emmènent le public dans les rues et les collines, transformées en décor pour leur opéra déjanté. Porté par une musique originale où se mêlent occitaneries, envolées baroques et dentelles bavaroises, ce spectacle s'achève sur une note participative.

Prévoir des chaussures adaptées à la marche.

ARMELLE & PEPPO AUDIGANE

MICHTO

Contes et musiques Tsiganes

DIM 4 JUIN - 11:00 — AGORA

Avec : Armelle Audigane • conteuse | Peppo Audigane • accordéon, flûtes, guitare

Cf samedi — 11:30

BALAT

LA DANSE DE LA BALLE

Ciné-concert poétique

DIM 4 JUIN — 13:15 — LA FRATERNELLE

Avec : Jean-Yves Royer • textes | Renat Sette • chant | Olivier Maurel • piano | Débora Marchand • lumières | Romain Giusiano • réalisation | Bruno Deleu • réalisation

Ce film est une errance poétique : un petit garçon qui, en cherchant inlassablement la balle qu'il a perdu, découvre notre condition d'humain, le rapport à la nature et à soi-même, le monde des adultes... L'enfant est hanté par un étrange personnage, un fantomatique matagot, qui lui ouvre les portes d'un monde onirique, fantaisiste, où peut se déployer la grandeur des rêves. A travers le prisme de l'enfance, Balat propose, comme l'oeuvre de Jean-Yves Royer, un regard lucide et tendre, teinté d'ironie, sur l'humain.

SCÈNES OUVERTES

Libre accès

DIM 4 JUIN — 14:30 — LA ROQUETTE

14:30 LA BANDA LOCA

dirigé par Audrey Lombard (La p'tite bête qui, Swing !)

Se rassembler joyeusement autour du feu sacré ou populaire des chants du vaste monde... d'hier à aujourd'hui. Les destinations, les langues, les peuples, les sons se bousculent, se mélangent, voilà « La banda loca » ! Ensemble vocal amateur, accompagné de percussions et dirigé par Audrey Lombard.

16:00 GOSPEL EN CITÉ

dirigé par Marylène Oliver (Marseille Gospel Résidence / Cité de la Musique de Marseille, Pôle régional des musiques et arts du monde)

Gospel en Cité est un choeur amateur d'environ 40 choristes. Le répertoire change chaque année, avec des chants Gospel traditionnels ou modernes, issus de la culture afro américaine ou parfois aussi de différents pays d'Afrique.

ETSAUT

WALKIN ON THE WAY

Jazz et cornemuse

DIM 4 JUIN — 15:00 — LA FRATERNELLE

Avec : Laurent Cabané • contrebasse, buzuk, oud, compositions | Perrine Mansuy • piano | François Cordas • saxophones | Eric Montbel • cornemuses, clarinette bambou, whistles | Djamel Taouacht • batterie, percussions

Si Etsaut tire son nom d'un petit village de montagne pyrénéenne entre Béarn et Espagne, il exprime aussi la joie et l'harmonie qui émanent du contraste des cultures musicales. Un peu comme un chaudron dans lequel cornemuse, flûtes traditionnelles, buzuk, sax, oud, contrebasse, piano, chantent les louanges du jazz, du blues, de la jig irlandaise, du chaâbi et du bikoutsi. Ses cinq musiciens virtuoses invitent le public à quitter les sentiers battus pour cheminer, entre intimité et rythmes entraînants, à la rencontre de métissages musicaux inédits.

TRIO DIWAN

IMA WEND

Jazz world

DIM 4 JUIN — 15:00 — SALLE DES PÉNITENTS

Avec : Jean Baptiste Boussougou Contrebasse, Ngoni, Marboula, Zanza Et Chant • contrebasse, ngoni,marboula,zanza et chant | Serge Pesce • guitare accommodée, berimbau | Khalid Kouhen • tablas, batterie reconstruite, percussions, chant

Le Trio Diwan est une caravane musicale pour un voyage urbain à travers les traditions. Diwan signifie en breton : sortir de terre, germer. En persan, c'est un lieu où l'on discute de musique, de poésie, de littérature et de sagesse. Dans son salon de musique, entouré de ses instruments traditionnels et contemporains, le trio Diwan dessine une géographie métissée naviguant d'un continent à l'autre.

Production : Association La Lyre
Coproduction : Le Chantier - Centre de création des nouvelles musiques traditionnelles & musiques du monde
Avec le soutien de : Région Provence-Alpes-Côte d'Azur

LE BÉNÉFICE DU DOUTE

Compositions intimistes & oniriques

DIM 4 JUIN — 15:00 — FORT GIBRON

Avec : Mael Lhopiteau • harpe celtique | Timothée Le Net • accordéon diatonique

Prendre le temps d'écouter les sons, ceux de la nature et de la musique. Ne pas savoir à la première écoute où et comment on va retomber sur ses pieds...
« La musique de Timothée Le Net et Mael Lhopiteau, avec l'unité des plus beaux duos de musique, célèbre en constance paisible un pays fait des sons des bourgeons, de la sève et des gemmes, un pays d'ombre chavirée, de pluie tranquille, de lumière déliée et de questions lucides, de doutes bienveillants. Un pays dont chacun peut rêver. »
Jean Rochard- Artisan producteur, nato

LE TRIO L.ROM INVITE CHRIS HAYWARD
Semeurs de rêves
World Jazz

DIM 4 JUIN — 16:30 — ÉGLISE

Avec : Lionel Romieu • oud, mandole, compositions | Jean-Yves Abecassis • contrebasse | Jean-Philippe Barrios • batterie, percussions | Chris Hayward • flûtes

L. ROM
Musique non sédentarisée
Née dans les cordes du oud, cette musique emprunte volontiers aux multiples traditions de cet instrument en se défiant, comme lui, des postes de douane.
Elle aime rebondir d'une phrase de luth baroque à un motif hypnotique de oud, passer d'un « taqsim » méditatif à une danse de fête. Elle contribue à faire le jazz de la Méditerranée et des Balkans, dans un doux frottement de civilisations.

STRADA
Madame Klezovitch
Musique juive d'Europe de l'Est

DIM 4 JUIN — 16:30 — SALLE DES PÉNITENTS

Avec : Pierre Langevin • clarinette, chant, direction artistique | Liette Remon • violon, chant | Pierre Tanguay • percussions | Nadia Delisle • accordéon | Pierre Cartier • contrebasse

Madame Klezovitch recrée la sonorité des ensembles de klezmorims, ces musiciens qui assuraient, de village en village, la musique de mariages des communautés juives ashkénazes de l'ancienne région de Bessarabie (maintenant partagée entre la Moldavie, la Roumanie et l'Ukraine). Ces musiques sont aujourd'hui connues sous le nom de musique klezmer. Armés de ces musiques envoûtantes, voisines des musiques tziganes, les musiciens vous lancent une invitation au voyage et à la découverte.

LE BÉNÉFICE DU DOUTE
Compositions intimistes & oniriques

DIM 4 JUIN — 16:30 — FORT GIBRON

Avec : Mael Lhopiteau • harpe celtique | Timothée Le Net • accordéon diatonique

Cf. dimanche — 15:00

JEAN-LOUIS LE VALLÉGANT — P'TIT GUS
Récit et musique - à partir de 12 ans

DIM 4 JUIN — 18:00 — SALLE DES PÉNITENTS

Avec : Jean-Louis Le Vallégant • écriture, jeu, saxophone

Cf. samedi — 18:00

SERRE L'ÉCOUTE
Chanson traditionnelle du Québec et d'Acadie

DIM 4 JUIN — 18:00 — ÉGLISE

Avec : Robert Bouthillier • chant | Gabrielle Bouthillier • chant | Liette Remon • chant

Trois voix a cappella, des arrangements sobres au service d'un répertoire choisi avec soin, des interprétations riches et enracinées dans un savoir-faire traditionnel. Avec un enthousiasme contagieux, le groupe livre le résultat de son exploration du répertoire francophone de tradition orale et s'en constitue à la fois l'héritier et l'ambassadeur, explorateur et passeur de la mémoire immémoriale de la chanson de tradition orale francophone.

KALÁKA
Poésie chantée

DIM 4 JUIN — 18:00 — FORT GIBRON

Avec : Gábor Becze • contrebasse, guitare | Dániel Gryllus • flûtes, cithare, flûte de pan, clarinette, clarinette hongroise | Vilmos Gryllus • violoncelle, guitare, charango, luth, guimbarde | Balázs Radványi • mandoline, guitare à 12 cordes, ukulélé, cuatro, alto, kalimba

L'Ensemble Kaláka fut fondé à Budapest en 1969. Le nom du groupe vient d'une tradition de Transylvanie : « entraide » (un travail bénévole et mutuel d'une communauté). Les membres de l'Ensemble chantent et mettent en musique des poèmes. Ils ont une trentaine de disques à leur actif et environ un millier de chants. Ils sont les auteurs de célèbres musiques de film, comme celle la série d'animation intitulée Contes populaires de Hongrie. Ils donnent des concerts pour enfants et pour adultes en Hongrie et dans de nombreux pays.

VARDAN HOVANISSIAN & EMRE GÜLTEKIN
ADANA
La réconciliation arméno-turque

DIM 4 JUIN — 18:00 — LA FRATERNELLE

Avec : Vardan Hovanissian • doudouk | Emre Gültekin • saz, baglama tanbûr, chant | Simon Leleux • daf, riqq, percussion

Adana n'est pas seulement le nom de la ville qui a subi de plein fouet la tragédie arménienne il y a tout juste un siècle ; c'est aussi le nom d'un espoir, porté par les musiciens, d'une autre Adana où Turcs et Arméniens vivaient en harmonie. Cet album est également symbole de réconciliation et d'amitié entre ces cultures aux bases si communes. Chantés en arménien et en turc, les textes entrent en résonance avec la sonorité mélancolique du doudouk arménien et le travail virtuose du saz et du tanbûr.

TAMBOURINAÏRES EN CIE
ESCALAS EN EL CARIBE
Musiciens provençaux adoptant les musiques caribéennes

DIM 4 JUIN — 19:00 — AGORA

Avec : Todisco Jean-Louis • direction artistique, chant, galoubet-tambourin, cavaquinho, accordéon | Mesureux Florian • codirection artistique, galoubet tambourin | Valentin Turcan • galoubet tambourin, accordéon diat., guitare | Michèle Breandon • chant | Patrick Ayala • tuba, marching brass | Laurent Méaumes • trombonne à coulisse, basse électrique | Yannick Chavatier • batterie et percussions | Patrice Porchedu • percussions latines

Le voyage des Tambourinaires en Cie a croisé de nombreuses expériences récentes autour des instruments emblématiques de la Provence (Beluga, Légendes) et s'est chargé d'énergie et de réflexion pour y apporter encore un autre regard, une autre force. De nouvelles escales sont ici proposées, les premières à Cuba et aux Caraïbes. Détournement de rythmes, chansons en espagnol d'Espagne et d'Amérique Latine, en occitan de Provence, en français méditerranéen... Cet orchestre à caractère provençal prend l'accent des caraïbes pour interpréter un répertoire inattendu.

Coproduction : La Cie du Tambourinaïre, Coucagno Production, Le Chantier - Centre de création des nouvelles musiques traditionnelles & musiques du monde

ENSEMBLE MANDEL
Electro-Trad Hongrie

DIM 4 JUIN — 20:00 — THÉÂTRE DE VERDURE

Avec : Robert Mandel • organistrum | Judit Andrejszki • voice, clavisimbalum | Andrea Molnar • recorders | Zsolt Szabó • viéle | Zsolt Kaltenecker • electronic instruments

L'Ensemble Mandel a été créé en 2014, son but est de créer une nouvelle musique contemporaine. Ils combinent des synthétiseurs modulaires analogues avec des instruments médiévaux uniques, qu'on a rarement l'occasion d'entendre tels que le clavicymbalum, l'organistrum et la vièle. L'Ensemble Mandel met côte à côte sur scène de remarquables instruments anciens et des instruments électroniques aux sons modulaires exaltants. Il cherche la quadrature du cercle en jouant électroniquement des instruments acoustiques et vice versa.

ANTIQUARKS
Kô
World Interterrestre

DIM 4 JUIN — 21:30 — THÉÂTRE DE VERDURE

Avec : Richard Monségu • chant, percussions | Sébastien Tron • vielle électro, mao, chœurs | Jean-Claver Tchoumi • basse, chœurs | Guillaume Lavergne • claviers, guitare, cor, chœurs | Julien Lachal • sax alto et ténor, clarinette basse, flûtes ethniques | Guillaume Chappel • batterie | Pascal Cacouault • son façade | Raphaël Guénot • son retours | Pascal Pellissier • lumières

Atypique, déjanté et inspiré, Antiquarks groove au-dessus du temps et des styles avec un "world progressif" unique.
Une fête égalitaire et universelle qui emporte les corps dans un tourbillon émancipateur. Sur scène, KÔ est un show halluciné et décalé. Voix transformistes, chants créole, arabe, anglais, allemand et espagnol, vielle à roue « Guitare Héro », flûtes ethniques et instruments aux sonorités étonnantes nourrissent nos utopies et réveillent nos désirs.
Un éclat de rire inespéré et chéri.

LE GRAND BALÈTI
Invite Bruno Le Tron
Bal Folk - Libre accès

DIM 4 JUIN — MINUIT — LA FRATERNELLE

Avec : Eric Montbel • cornemuses, flûtes
Bruno Le Tron • accordéon diatonique
Le Grand Balèti, ensemble musical de la Cité de la Musique de Marseille, dirigé par Eric Montbel

Dirigé par Eric Montbel, le Grand Balèti joue un répertoire de danses traditionnelles de France et des pays d'Oc : bourrées, rigodons, valses, mazurkas, scottichs et autres farandoles. Le public sera appelé à danser pour une fête conviviale et joyeuse.
Boulègue, balèti !

TAMBOR Y CANTO
Jazz y tradición (Cuba, Brésil, Pérou, Argentine)

DIM 4 JUIN — 23:00 — THÉÂTRE DE VERDURE

Avec : Simon Bolzinger • piano, direction | Rafael Paseiro • contrebasse | Olivier Temime • saxophone | Rocco Sedano • rythmes et danses d'argentine | Rodolfo Muñoz • chants et rythmes du pérou | Patinho Axé • chants et rythmes de bahia, brésil | Arturo Martinez • chants et rythmes de cuba

A l'occasion des vingt ans de l'association Picante, en 2013, un collectif à géométrie variable d'artistes sudaméricains, maestros des rythmes et des chants traditionnels, se regroupe dans une compagnie, la Cie Tambor y Canto. Ce métissage explosif créé par Simon Bolzinger, dont le piano se fraie un chemin entre de nombreux styles traditionnels peu connus, s'inspire des traditions de quatre pays : Cuba, Brésil, Pérou et Argentine. Ces langages ne se côtoient que très rarement mais ici, le pandeiro rencontre le cajón, la mâchoire d'âne dialogue avec le saxophone, le bombo fait du danzón et la chacarera chante les Orishas. Le temps est venu de présenter cet étonnant mélange sur scène, et c'est ce que se propose de faire le pianiste, entouré de six artistes issus de l'équipe de l'album : musiciens, chanteurs et slammeurs virtuoses, capables de passer du jazz aux polyrythmies des quatre traditions, cubaine, brésilienne, argentine et péruvienne.

Production : L'Assos' Picante
Coproduction : Le Chantier - Centre de création des nouvelles musiques traditionnelles & musiques du monde
Avec le soutien de : Région Provence Alpes Côte d'Azur, Département des Bouches du Rhône

INFORMATIONS PRATIQUES

TARIFS

Pass Joutes (We)
42€ sur place / 40 € en prévente

Soirée d'ouverture (ven.)
13€ sur place / 11€ en prévente

Pass journée (sam. ou dim.)
26€ sur place / 24€ en prévente
Tarif réduit : 21 € sur place*

* Tarif réduit sur présentation d'un justificatif. Moins de 18 ans, étudiants, bénéficiaires du RSA et demandeurs d'emploi, carte Odyssée, adhérents au Chantier.

Tarif Église
9€ (par concert)
Enfants de moins de 12 ans : gratuit

ACCÈS AU FESTIVAL

En Bus
Var'Lib ligne 1404
LER PACA ligne 36

Gares SNCF
Les Arcs-Draguignan (45 min),
Aix TGV (1h), Toulon (1h)

Voiture
D'Aix en Provence ou de Nice :
A8 sortie Brignoles / direction Le Val, direction Carcès, direction Correns.

Covoiturage
www.le-chantier.com/covoiturage

MERCI !

Merci aux 120 bénévoles qui s'impliquent chaque année pour que le festival soit possible.
Les joutes existent aussi grâce au concours de la Mairie de Correns et de tout son personnel.

ATTENTION !

Il n'y a pas de distributeur de billets dans le village de Correns.
Les animaux de compagnie ne sont pas admis sur les sites du festival.
Prière d'arriver un peu en avance, surtout pour les petits lieux (jauges limitées).

RETROUVEZ LE PROGRAMME DES JOUTES SUR LE WEB

Téléchargez l'appli Androïd :
www.le-chantier.com/appli

www.facebook.com/lechantier83

www.youtube.com/c/Lechantier83

www.le-chantier.com

BILLETTERIE

www.le-chantier.com/billetterie
FNAC, Carrefour, Géant, Super U et fnac.com

Off. de Tourisme de la Provence Verte
Carrefour de l'Europe - 83170 BRIGNOLES
04 94 72 04 21 - www.provenceverte.fr
Lundi-samedi 9h-12h 14h-18h

Le Chantier
04 94 59 56 49
Fort Gibron - BP 24 - 83570 CORRENS

HÉBERGEMENT

Off. de Tourisme de La Provence Verte
04 94 72 04 21 - www.provenceverte.fr

Camping
www.campingdecorrens.com

Office du tourisme «Les Clés de Correns»
04 94 37 21 31

RESTAURATION
SUR LE SITE DU FESTIVAL & DANS LE VILLAGE

Les commerçants de Correns :
Alimentation Marie-Ange, Oustaou Bio, Boulangerie, Auberge de Correns, Le Cercle de l'Avenir (bar), Tabac-presse Le Piazza, La Poste (matin seulement)

ECO-FESTIVAL

Soucieux de laisser une empreinte écologique la plus légère possible, le Chantier cherche chaque année à réduire son impact environnemental, dans le but également de mieux accueillir son public et les artistes.

Le Chantier est membre du Collectif des Festivals Eco-responsables et Solidaires (COFEES) : www.cofees.fr
Ce festival a réduit son empreinte environnementale grâce au soutien de la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur.

RETROUVEZ TOUTE LA DISCOGRAPHIE DES JOUTES 2017 SUR LE SITE DU CHANTIER

Conception graphique : Hélène Mailloux
Organisateur : "LE CHANTIER" CIMO & TO | licences 1-1021245, 2-138366 & 3-138367
Impression : CCI sur papier aux normes environnementales certifié PEFC avec des encres végétales.

LE CHANTIER

Le Chantier, Centre de création des nouvelles musiques traditionnelles et musiques du monde, valorise la diversité de ces esthétiques par des actions de création, de diffusion, de sensibilisation et de réflexion. Il accueille des artistes ou des ensembles musicaux en résidence de création.

LE CHANTIER
CENTRE DE CRÉATION des nouvelles musiques traditionnelles

LE CHANTIER
Fort Gibron I BP 24
83570 Correns

Tel. +33(0)4 94 59 56 49
Fax.+33(0)4 94 59 99 70
www.le-chantier.com

LES PARTENAIRES DES JOUTES

PARTENAIRES INSTITUTIONNELS

Région Provence Alpes Côte d'Azur

Le Département

Agglomération Provence Verte

Correns

PARTENAIRES PROFESSIONNELS

adami

la culture avec la copie privée

sacem

SPEDIDAM

CNV centre national de la chanson des variétés et du jazz

MÉDIAS

TRAD'MAG

kaizen

france bleu provence

ZIBELINE

La Strada

nouvelle vague .com

VOLT

Aquà d'Aquí

GRENOUILLE 88.8 fm

AGORA

RCF

Radio Lenga d'Oc .com

RADIO

PARTENAIRES CULTURELS

EIMAD

CONSERVATOIRE Provence Verte

CITÉ

PARTENAIRES LOCAUX

Office de Tourisme La Provence Verte

Lafitau

MÉCÈNES

sophec

CONCEPT GROUP-SCIENCES

les Mousquetaires

Découvrez comment soutenir les Joutes sur le-chantier.com/helloasso

helloasso

LE CHANTIER EST ADHÉRENT DES RÉSEAUX

FAMDI

ZONE FRANCHE LE RÉSEAU DES MUSIQUES DU MONDE

#AuxSons

COFEES

LES SCÈNES DES JOUTES